



PAPALIK  
DİNLER ARASI DİYALOG KONSEYİ

*Hristiyanlar ve Müslümanlar:  
Ortak Evimizin Bakımı*

RAMAZAN AYI VE *'ID AI-FITR*  
“RAMAZAN BAYRAMI” MESAJI

1438 H. / 2017 M.S.

Vatikan Şehri

Çok Değerli Müslüman Kardeşlerimiz,

Oruç zamanı olan bu Ramazan ayı ve bu ayın nihayete ermesi ile gelen *'Id al-Fitr* – Ramazan Bayramı kutlaması boyunca, dualarımızla sizinle birlik içinde olduğumuzu bilmenizi isteriz. Bu mübarek dönemin, huzur, sevinç ve manevi armağanlar ve bereket getirmesi için yürekten dileklerimizi sunuyoruz.

Bu yıl, 19 Mayıs 1964'te Papa VI. Pavlus tarafından Papalık Dinler Arası Diyalog Konseyi'nin (PCID) kuruluşundan sadece 3 yıl sonra yani bundan elli yıl önce 1967'de bu vesileyle ilk Mesaj'ın gönderilmiş olmasının yıl dönümüne tekabül etmesi sebebiyle bir önem arz etmektedir.

Bunu takip eden yıllarda iki Mesaj özellikle önem taşımakta idi: 1991'de Papa II. Yuhanna Pavlus'un Papalık görevi sırasında "İmanlının Yolu, Esenlik Yoludur" başlığı taşıyan Mesaj ve 2013 yılında Papa Francesco'nun Papalık görevinin birinci yılında yayınlanan, "Eğitim Yoluyla Karşılıklı Saygıyı Teşvik Etmek" başlıklı Mesaj özellikle dikkate değerdir. Her iki Mesaj da bizzat, dönemin Papa Hazretleri tarafından imzalanmıştır.

Müslümanlar ile diyalogu teşvik etmek için PCID'in gerçekleştirdiği en önemli faaliyetler arasında tüm dünyadaki Müslümanlara hitaben yıllık yayınlanan Ramazan ve *'Id al-Fitr* Mesajları bulunmaktadır. Bu mesajı mümkün olan en geniş ölçekte paylaşmak için, PCID neredeyse her ülkede bulunan Papalık Temsilciliklerinden olduğu kadar, yerel Katolik Cemaatlerinden de destek almaktadır.

Her iki taraftaki dini cemaatlerimizin de deneyimleri, Hristiyanlar ve Müslüman dostlarımız ve komşularımızla samimi ilişkilerimizi teşvik etme açısından, güncel ve acil konularla ilgili fikir sunması bakımından, bu Mesaj'ın değeri teyit etmektedir.

Bu yıl PCID, sadece Katolıklere ve Hristiyanlara değil, fakat tüm insanlığa yönelik olan, Papa Francesco'nun "Laudato Si' – Ortak Evimizin Bakımı Hakkında" başlıklı Papalık Genelgesi'nin ana konusundan ilham almış bulunmaktadır.

Papa Francesco çevreye, bize ve biz insan soyunun yoldaşı olan diğer canlılara zarar veren yaşam biçimimize ve kararlarımıza dikkat çekmektedir. İnsanlığın tabiat ile ilişkisini tehdit etmekte olan mevcut engelleri gösteren, belli felsefi, dinî ve kültürel bakış açıları bulunmaktadır. Bir dini inanca sahip olalım ya da olmayalım; bu mücadeleyi üstlenmek, hepimizi ilgilendirir.

Genelge'nin başlığı zaten başlı başına etkileyici bir ifadeyi barındırmaktadır: “ortak evimiz”, insanlık ailesinin tüm üyeleri için bir konut. Bu yüzden, hiçbir insan, millet ya da halk, gezegenimiz söz konusu olduğunda, kendi anlayışını dayatamaz. Papa Francesco'nun, “Gezegeneimizin geleceğini şekillendirmek için, yeni bir diyalog çağrısında bulunuyorum. Bir çevre mücadelesine gitmekte olduğumuz; ve bunun insani kökleri bizi ilgilendirdiği ve etkilediği için herkesi içine alan bir görüşmeye ihtiyaç var” (n. 14) demesinin nedeni de budur.

Papa Francesco, “Ekolojik kriz her zaman derin içsel tövbeye çağırır” (no. 217) demektedir. Bu mücadeleyi hakkıyla yapabilmek için gereken ise, eğitim, manevi açıklık ve “küresel ekolojik tövbe”dir. İnananlar olarak, Allah ile ilişkimiz, etrafımızdaki dünya ile ilişki kurma şeklimizde gittikçe kendini göstermelidir. Allah'ın ellerinin işini korumak üzere çağrılmak, ne bizim seçimimize bağlıdır ne de Hristiyanlar ve Müslümanlar olarak dini taahhütlerimizin kısıyından, onlara dokunmadan geçer: Bu çağrı, dini bağlılığımızın temel bir parçasıdır.

Oruç dua ve hayır işlerinden akan dinî kavrayış ve kutsama, esenlik ve iyilik yolunda, Allah'ın yardımıyla, insanlık ailesinin bütün üyelerinin ve tüm yaratılışın korunması için sizlerde varlığını sürdürsün. Tüm bu duygular içinde, size bir kez daha huzur sevinç ve refah diliyoruz.

Vatikan, 19 Mayıs 2017

*Başkan*

Jean-Louis Kardinal Tauran

*Sekreter*

Episkopos Miguel Ángel Ayuso Guixot, M.C.C.I.

**PONTIFICAL COUNCIL  
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**

00120 Vatican City,

Telephone: 0039-06-6988 4321

Fax: 0039-06-6988 4494

Email: [dialogo@interrel.va](mailto:dialogo@interrel.va)

[http://www.vatican.va/roman\\_curia/pontifical\\_councils/interelg/index\\_fr.htm](http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index_fr.htm)

[www.pcinterreligious.org](http://www.pcinterreligious.org)